



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

# RK 1799 Smart

## ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL

## WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG

## RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE

## ELEKTRIKANN KASUTUSJUHEHD

## KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU

## ELEKTRISKĀ TĒJKANNA ROKASGRĀMATA

## LEKTRINIS VIRDULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

## GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG

## FIERBĂTOR ELECTRIC INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## RÝCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU

## ELEKTRIČNI KUHALNIK ZA VODO NAVODILA

## KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

## ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Erne seadme esmakordest kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierices pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ



### English

1. Nozzle
2. Lid
3. Lid opening lever
4. Handle
5. Control panel
6. Base
7. Body of the kettle

### Deutsch

1. Aufsatz
2. Deckel
3. Hebel zum Öffnen des Deckels
4. Tragegriff
5. Bedienfeld
6. Gerätebasis
7. Körper des Wasserkochers

### Čeština

1. Hubice
2. Víko
3. Páčka na otvírání víka
4. Rukojeť
5. Ovládací panel
6. Základna
7. Tělo konvice

### Eesti keel

1. Otsik
2. Kaas
3. Kaane avamise hoob
4. Käepide
5. Juhtpaneel
6. Alus
7. Keedukannu korpus

### Hrvatski/Bosanski

1. Sapnice
2. Poklopac
3. Poluga za otvaranje poklopca
4. Ručka
5. Upravljačka ploča
6. Postolje
7. Tijelo kuhala

### Latviešu valoda

1. Sprausla
2. Vāks
3. Vāka atvēršanas svira
4. Rokturis
5. Vadības panelis
6. Pamatne
7. Tējkannas korpuss

### Lietuvių kalba

1. Antgalis
2. Dangtis
3. Dangčio atidarymo svirtis
4. Rankena
5. Valdymo skydelis
6. Pagrindas
7. Virdulio korpusas

### Magyar

1. Szívófej
2. Fedél
3. Fedélnyitó kar
4. Fogantyú
5. Működtető panel
6. Talp
7. Kanna

### Polski

1. Dysza
2. Pokrywa
3. Dźwignia otwierania pokrywy
4. Uchwyt
5. Panel sterowania
6. Podstawka
7. Korpus czajnika



## Română

1. Duză
2. Capac
3. Pârghie de deschidere a capacului
4. Măner
5. Panou de control
6. Bază
7. Corpul fierbătorului

## Slovenčina

1. Hubky
2. Veko
3. Páka na otváranie veka
4. Rukoväť
5. Ovládací panel
6. Základňa
7. Telo kanvice

## Slovensščina

1. Zožen nastavek
2. Pokrov
3. Ročica za odpiranje pokrova
4. Ročaj
5. Upravljalna plošča
6. Podstavek
7. Telo grelnika

## Srpski/Crnogorski

1. Izliv
2. Poklopac
3. Poluga za otvaranje poklopca
4. Ručka
5. Upravljačka ploča
6. Postolje
7. Telo kuvala

## Ελληνικά

1. Ακροφύσιο
2. Καπάκι
3. Μοχλός ανοίγματος καπακιού
4. Λαβή
5. Πίνακας ελέγχου
6. Βάση
7. Σώμα του βραστήρα

## Українська мова

1. Насадка
2. Кришка
3. Важіль відкривання кришки
4. Ручка
5. Панель управління
6. База
7. Корпус чайника



## SAFETY INSTRUCTIONS

English

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The socket must be installed according to the applicable electrical standard in force in the country where the appliance is used.
2. Do not use the kettle if the power cord or plug is damaged, if it is not working properly, if it has been dropped on the floor and damaged or dropped into water. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock. You may not immerse the kettle or its base in water or other liquids!
4. Do not use the kettle outdoors or in wet environments. Do not touch the cord or kettle with wet hands. Risk of electric shock.
5. Leaving the kettle cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.



6. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
7. Use original accessories only.
8. Do not leave the kettle running unattended.
9. Close supervision is necessary for operating the kettle near children! Never let the appliance be handled by children alone, protect them from the danger of electric shock. Keep the appliance out of reach of children. Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
10. Keep the kettle away from hot surfaces and sources of heat (for example, hot plates).
11. Use the kettle only in accordance with the instructions given in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
12. This appliance is intended for domestic use and other similar areas like:
  - kitchenettes in shops, offices and other workplaces;
  - appliances used in agriculture;
  - appliances used by guests in hotels, motels and other residential places;
  - appliances used in bed and breakfast establishments.
13. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with lower physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

Make sure that the kettle stands on an even surface to prevent tipping over and causing injury while cooking. During the operation, and also right after cooking, do not touch the outer surface of the kettle or the



lid, the outer surfaces are hot. Do not use the appliance close to objects which can be damaged by steam.

## Do not immerse in water!

### CAUTION

1. Always use cold water when filling the kettle.
2. The water level must be between the MIN. and MAX. levels! **NOTE:** The lines 0,5/MIN and 1,7/MAX are marked inside the container. Hot water may spurt out if the kettle is overfilled.
3. Switch off the kettle before removing it from the base.
4. Always make sure the lid is well closed.
5. The base and kettle body should not be wet.
6. Only use the kettle in combination with its original base.

**You may not use the kettle to heat any other liquids than water. Never put in the kettle tea bags, loose tea or any other ingredients for making beverages!**

### USING THE APPLIANCE

Fill the kettle with clean, cold and potable water up to max. level before first use, switch it on and bring the water to a boil. Then pour the water out and repeat the procedure at least five times. With this procedure you will properly clean the kettle and remove any possible after-taste. If you have the impression that you taste plastic from the boiled water, we recommend to repeat the procedure. It is also recommended the leave the empty kettle open for 24 hours. The kettle material coming into contact with water is certified as harmless to health. Any slight "smell" or "after-taste" during initial use after unpacking kettle is a normal phenomenon and should not be cause for return of the appliance.

You should boil clean water in the kettle five times before using it for the first time.

1. Remove the lid and fill the kettle with clean water. Do not overfill the kettle, watch the water level indicator. Put the lid back on and close the kettle properly.
2. Place the kettle on its base.
3. After plugging the kettle into the power outlet, select the desired preset on the display, see instructions below. To select 100 °C, simply press button 8.
4. The kettle will switch off automatically after the boiling process has finished.
5. Unplug the cord from the outlet.
6. Do not open the lid when pouring the water out. Pour the water out of the kettle only through the spout.

### CONTROLS AND FUNCTIONS OF THE KETTLE

1. Display of the current water temperature in the kettle.
2. Heating of baby food (temperature setting to 40 °C)
3. Preparation of white tea (temperature setting to 70 °C)
4. Green tea preparation (temperature setting to 80 °C)
5. Coffee preparation (temperature setting to 90 °C)
6. +/- buttons for manual adjustment of the desired heating temperature. It is possible to set values of 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 and 100 °C in steps. The set temperature will be displayed on indicator 1.
7. **Temperature hold function:** after setting the desired temperature using the 2-5 buttons or manual setting, you can activate this function to hold this temperature. The set temperature will be maintained even after the kettle is removed from the base.
8. Button for switching on/off the backlight of the temperature display and individual function buttons.





## MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning the kettle always disconnect the power supply plug from the wall outlet and make sure the kettle is cold! Wipe the outside of the appliance with a moist cloth and then wipe dry. Use designated and commonly available agents to remove scale from the kettle.

## TECHNICAL DATA

1.7 l capacity  
Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nominal input power: 1850–2200 W  
Power consumption in standby mode is <0.5 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated cardboard - take to paper collection or paper containers. Repackaging film, PE bags, plastic packaging or parts - for plastic collection containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product. Improper disposal of this type of waste may be subject to fines under the law.



08/05

This product complies with the requirements of the EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety and the issue of heavy metals in electrical and electronic equipment. Furthermore, it meets the relevant energy requirements and requirements for direct contact with food.



The operating manual is available on internet at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes of text and technical parameters reserved.



## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

Deutsch

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Geräts entstehen.

Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß der geltenden elektrischen Norm des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, installiert werden.
2. Wasserkocher nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, der Wasserkocher nicht richtig arbeitet, zu Boden gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen sowie das Auswechseln des Netzkabels sollten einem Fachservice anvertraut werden! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfälle zu vermeiden. Tauchen Sie den Wasserkocher oder seine Gerätebasis nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
4. Verwenden Sie den Wasserkocher nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Netzkabel oder den





- Wasserkocher nicht mit nassen Händen. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Der Wasserkocher sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls dieser an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
  6. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
  7. Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör.
  8. Der Wasserkocher sollte während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
  9. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie den Wasserkocher in der Nähe von Kindern verwenden. Lassen Sie Kinder das Gerät niemals allein bedienen, um sie vor der Gefahr eines Stromschlags zu schützen. Stellen Sie den Wasserkocher auf einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht herunterhängt.
  10. Stellen Sie den Wasserkocher weder an eine heiße Oberfläche noch in die Nähe einer Wärmequelle (z.B. Herdplatten) auf.
  11. Verwenden Sie den Wasserkocher ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Anweisungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
  12. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt sowie ähnlichen Räumen bestimmt:
    - Küchenzeilen in Geschäften, Büros und an sonstigen Arbeitsplätzen
    - Geräte, die in der Landwirtschaft benutzt werden
    - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungsbetrieben verwendet werden
    - Geräte, die in Betrieben benutzt werden, die Übernachtung mit Frühstück anbieten

13. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Netzkabels zu halten.

Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher auf einer geraden Oberfläche steht, damit dieser während des Kochvorganges nicht umstürzt und einen Unfall verursacht. Berühren Sie niemals während des Betriebes oder nach Ende des Kochvorganges den äußeren Mantel des Wasserkochers oder Deckels, da die äußeren Flächen heiß sind. Gerät niemals in der Nähe von Gegenständen benutzen, die durch Dampf beschädigt werden könnten.

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## HINWEIS

1. Befüllen Sie den Wasserkocher nur mit kaltem Wasser.
2. Der Wasserspiegel muss zwischen der MAX- und MIN-Markierung liegen! **BEMERKUNG:** Die Linien 0,5/ MIN und 1,7/MAX sind im Inneren des Containers markiert. Beim Überfüllen des Wasserkochers könnte heißes Wasser herauspritzen.
3. Schalten Sie den Wasserkocher vor dem Herausnehmen aus der Gerätebasis aus.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel gut anliegt.
5. Die Basis des Wasserkochers und seine Außenwände dürfen niemals nass sein.
6. Wasserkocher ausschließlich mit der mitgelieferten Gerätebasis verwenden.

**Der Wasserkocher darf nicht zum Erhitzen anderer Flüssigkeiten als Wasser verwendet werden! Geben Sie niemals Teebeutel, losen Tee oder andere Getränkezusätze in den Wasserkocher!**

## ANWENDUNGSHINWEISE

Befüllen Sie den Wasserkocher vor der Erstverwendung mit klarem kaltem Trinkwasser zur MAX-Markierung, schalten Sie ihn ein und bringen Sie ihn zum Kochen. Wasser ausgießen und Vorgang mindestens fünfmal wiederholen. Auf diese Weise wird der Wasserkocher richtig ausgekocht, wodurch auch der üble Nachgeschmack entfernt wird. Sollten Sie der Meinung sein, dass das gekochte Wasser einen Nachgeschmack hat, empfehlen wir diesen Vorgang zu wiederholen. Eine weitere Empfehlung ist, den Wasserkocher 24 Stunden lang mit geöffnetem Deckel stehen zu lassen. Das Material des Wasserkochers, das in Kontakt mit Wasser kommt, verfügt über ein Attest über die gesundheitliche Unbedenklichkeit. Ein leichter „Geruch“ oder „Nachgeschmack“ sind nach dem Auspacken des Wasserkochers und bei der Erstverwendung üblich und sollten nicht Grund für eine Reklamation sein.



Sie sollten den Wasserkocher mindestens fünfmal „auskochen“, bevor Sie ihn zum ersten Mal benutzen.

1. Nehmen Sie den Deckel ab und füllen Sie den Kessel mit sauberem Wasser. Diesen nicht überfüllen und stets auf die Wasserstandsanzeige achten. Setzen Sie den Deckel wieder auf und schließen Sie den Kessel richtig.
2. Wasserkocher auf den Sockel stellen.
3. Nachdem Sie den Wasserkocher in die Steckdose gesteckt haben, wählen Sie die gewünschte Voreinstellung auf dem Display, siehe Anleitung unten. Um 100 °C zu wählen, drücken Sie einfach die Taste 8.
4. Nach Ende des Kochvorganges schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus.
5. Stecker aus der Steckdose ziehen.
6. Deckel beim Ausgießen nicht öffnen. Gießen Sie das Wasser aus dem Kessel nur durch den Ausguss.

## BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN DES WASSERKOCHERS

1. Anzeige der aktuellen Wassertemperatur im Wasserkocher.
2. Erhitzen von Babynahrung (Temperatureinstellung auf 40 °C)
3. Zubereitung von weißem Tee (Temperatureinstellung auf 70 °C)
4. Zubereitung von grünem Tee (Temperatureinstellung auf 80 °C)
5. Kaffeezubereitung (Temperatureinstellung auf 90 °C)
6. +/- Tasten zum manuellen Einstellen der gewünschten Heiztemperatur. Sie können Werte von 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 und 100 °C in Stufen einstellen. Die eingestellte Temperatur wird auf der Anzeige **1** angezeigt.
7. **Temperaturhaltefunktion:** Nachdem Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten 2-5 oder manuell eingestellt haben, können Sie diese Funktion aktivieren, um diese Temperatur zu halten. Die eingestellte Temperatur wird auch dann beibehalten, wenn der Kessel vom Sockel genommen wird.
8. Taste zum Ein- und Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung der Temperaturanzeige und der einzelnen Funktionstasten.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung des Wasserkochers Stecker aus der Steckdose ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher bereits abgekühlt ist! Äußere Teile des Gerätes mit einem befeuchteten Tuch abwischen und anschließend trocken wischen. Verwenden Sie zur Beseitigung von Wasserstein hierzu bestimmte und in Handelsnetzen erhältliche Mittel.

## TECHNISCHE ANGABEN

Volumen 1,7 l  
Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Anschlusswert: 1850–2200 W  
Stromverbrauch im Standby-Modus beträgt <0,5 W





## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Geschenkpapier und Wellpappe - bringen Sie sie zur Papiersammlung oder zum Papiercontainer. Umverpackungsfolie, PE-Beutel, Kunststoffverpackungen oder Teile - für Kunststoffsammelbehälter.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU sowie anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt wurde)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde. Die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall kann nach dem Gesetz mit Geldstrafen belegt werden.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit und elektrischen Sicherheit sowie zur Schwermetallproblematik in Elektro- und Elektronikgeräten. Darüber hinaus erfüllt es die einschlägigen Anforderungen in Bezug auf Energieeffizienz und Lebensmittelkontakt.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.





# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy platné v zemi, kde je spotřebič používán.
2. Nepoužívejte konvici, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem. Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny!
4. Nepoužívejte konvici venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo konvice mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Doporučujeme nenechávat konvici se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
6. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.



7. Používejte pouze originální příslušenství.
8. Konvice by neměla být ponechána během chodu bez dozoru.
9. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte konvici v blízkosti dětí. Nikdy nenechávejte manipulovat se spotřebičem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte konvici pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
10. Konvici nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. plotýnky sporáku).
11. Používejte konvici pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
12. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
  - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
  - spotřebiče používané v zemědělství
  - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
  - spotřebiče používané v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní
13. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Dbejte na to, aby konvice byla postavena na rovném povrchu, aby nemohlo při vaření dojít k převržení a úrazu. Během provozu a i po uvaření se nedotýkejte vnějšího pláště konvice ani víka, vnější povrchy jsou horké. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti předmětů, které se mohou poškodit parou.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## UPOZORNĚNÍ

1. Při plnění konvice používejte pouze studenou vodu.
2. Hladina vody musí být mezi značkami MAX a MIN! **POZNÁMKA:** Rysky 0,5/MIN a 1,7/MAX jsou vyznačené uvnitř nádoby. Při přeplnění konvice by mohlo dojít k vystříknutí horké vody.
3. Vypněte konvici před odejmutím ze základny.
4. Vždy se ujistěte, že je víko dobře zavřeno.
5. Základna a vnější strana konvice nesmí být mokrá.
6. Konvici používejte vždy pouze s dodanou základnou.

**Konvice nesmí být použita k ohřevu jiných kapalin než je voda! Nikdy do konvice nevkládejte sáčky s čajem, sypané čaje ani žádné jiné příměsi pro výrobu nápojů!**

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím naplňte konvici čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapněte ji a vodu uveďte do varu. Následně vodu vylijte a postup alespoň pětkrát zopakujte. Tímto postupem konvici řádně vyvaříte a zbavíte se i eventuální pachuti. Máte-li pocit, že z převařené vody cítíte pachut, doporučujeme postup opakovat. Dalším doporučením je ponechat prázdnou konvici otevřenou 24 hodin. Materiál konvice přicházející do styku s vodou má atest o zdravotní nezávadnosti. Případný mírný „zápach“ nebo „pachut“ při prvotním používání po vybalení konvice je běžným jevem a neměl by být důvodem k reklamaci spotřebiče. Před prvním použitím byste měli konvici „vyvařit“ alespoň pětkrát.

1. Sejměte víko a konvici naplňte čistou vodou. Nepřeplňujte ji, sledujte indikátor úrovně hladiny vody. Víko vraťte zpět a konvici řádně uzavřete.
2. Umístěte konvici na základnu.
3. Po zapojení konvice do elektrické zásuvky zvolte na displeji požadovanou předvolbu viz instrukce níže. Pro volbu 100 °C stačí zmáčknout tlačítko č. 8.
4. Po dovaření se konvice automaticky vypne.
5. Odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.
6. Při vylévání neotevírejte víko. Vodu vylévejte z konvice výhradně skrz hubici.

## OVLÁDÁNÍ A FUNKCE KONVICE

1. Ukazatel aktuální teploty vody v konvici.
2. Ohřev kojenecké výživy (nastavení teploty na 40 °C)
3. Příprava bílého čaje (nastavení teploty na 70 °C)
4. Příprava zeleného čaje (nastavení teploty na 80 °C)
5. Příprava kávy (nastavení teploty na 90 °C)
6. Tlačítka +/- pro ruční nastavení požadované teploty ohřevu. Je možné v krocích nastavit hodnoty 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 a 100 °C. Nastavená teplota bude zobrazena na ukazateli 1.
7. **Funkce udržování teploty:** po nastavení požadované teploty pomocí tlačítek 2-5 nebo ručního nastavení můžete aktivací této funkce zapnout udržování této teploty. Nastavená teplota bude udržována i po sejmutí konvice ze základny.
8. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí podsvícení ukazatele teploty a jednotlivých funkčních tlačítek.



## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním konvice vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a přesvěčte se, že je konvice chladná! Vnější části spotřebiče otírejte navlhčeným hadříkem a poté vytřete do sucha. Pro odstranění vodního kamene z nádoby používejte prostředky k tomu určené a běžně dostupné v obchodní síti.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 1,7 l

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1850–2200 W

Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu je <0,5 W

Čeština

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin nebo kontejnerů na papír. Přebalová folie, PE sáčky, plastové obaly nebo díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili. Nesprávná likvidace tohoto typu odpadu může být podle zákona předmětem udělení pokuty.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti a problematiky těžkých kovů v elektrických a elektronických zařízeních. Dále pak splňuje příslušnou energetickou náročnost a požadavky pro přímý styk s potravinami.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.





## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa peab olema paigaldatud vastavalt seadme kasutusriigis kehtivatele elektrinormidele.
2. Ärge kasutage keedukannu, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud, kui see ei tööta nõuetekohaselt, kui see on põrandale kukkunud ja kahjustatud või on kukkunud vette. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet otsese kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega. Ärge sukeldage keedukannu või selle alust vee või muude vedelike sisse!
4. Ärge kasutage keedukannu välistingimustes või niisketes keskkondades. Ärge puudutage toitejuhet või keedukannu niiskete kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ärge jätke toitevõrku ühendatud keedukannu järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.

6. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
7. Kasutage ainult originaalseid tarvikuid.
8. Ärge jätke töötavat keedukannu järelevalveta.
9. Erilist tähelepanu pöörake keedukannu kasutamisel laste läheduses! Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärge lubage lastel kasutada seadet iseseisvalt. Hoidke seadet lastele kättesaamatus asukohas. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või töötasapinna serva.
10. Hoidke keedukannu eemal kuumadest pindadest ja kuumuseallikatest (näiteks elektripliitidest).
11. Kasutage keedukannu ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
12. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
  - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad;
  - põllumajandusettevõtted;
  - hotellides, motellides ja teistes ööbimiskohtades;
  - majutuskohad.
13. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

Ümberkukkumise ärahoidmiseks ja vee keetmise ajal vigastus ärahoidmiseks veenduge, et keedukann seisab tasasel pinnal. Ärge puudutage töötamise ajal või vahetult pärast vee keetmist keedukannu pinda või kaant, välispinnad on kuumad. Ärge kasutage seadet esemete lähedal, mida aur võib kahjustada.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

## HOIATUS

1. Keedukannu täitmiseks kasutage alati külma vett.
2. Veetase peab olema MIN (maksimaalne) ja MAX (minimaalne) tasemete vahel! **MÄRKUS:** Konteineri sees on märgitud read 0,5/MIN ja 1,7/MAX. Kuum vesi võib ületäidetud keedukannu korral välja purskuda.
3. Enne elektrikannu aluselt eemaldamist lülitage elektrikann välja.
4. Veenduge alati, et kaas on nõuetekohaselt suletud.
5. Alus ja elektrikann ei tohi olla niisked.
6. Kasutage elektrikannu alati koos originaalse alusega.

**Kasutage keedukannu ainult vee keetmiseks. Jookide valmistamiseks ärge pange keedukannu kunagi teepakke, teepuru või mistahes muid aineid!**

## SEADME KASUTAMINE

Täitke keedukann puhta ja külma joogiveega kuni maksimaalse taseme tähiseni, lülitage sisse ning laske veel keema minna. Seejärel kallake vesi välja ja korrake protseduuri vähemalt viis korda. Selle protseduuriga pesete keedukannu nõuetekohaselt puhtaks ja eemaldate võimaliku järelmaitse. Kui Teil on tunne, et keedetud veel on plastiku maitse, siis soovime puhastusprotseduuri korrata. Lisaks soovime jätta tühi keedukannu 24-ks tunniks avatuks. Veega kokkupuutuv keedukannu materjal on sertifitseeritud ja on tervisele ohutu. Esialgse kasutamise ajal tuntav kerge plastiku „lõhn“ või „järelmaitse“ on normaalne nähtus ning ei tohiks põhjustada toote tagastamist.

Enne esmakordset kasutamist peaksite keedukannus puhast vett viis korda keetma.

1. Eemaldage kaas ja täitke veekeetja puhta veega. Vältige keedukannu ületäitmist, jälgige taseme näidikut. Pange kaas tagasi ja sulgege veekeetja korralikult.
2. Asetage elektrikann alusele.
3. Pärast veekeetja pistikupessa ühendamist valige ekraanil soovitud eelseadistus, vt allpool olevaid juhiseid. 100 °C valimiseks vajutage lihtsalt nuppu 8.
4. Pärast keemise algust lülitub keedukann automaatselt välja.
5. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti.
6. Vee väljakallamisel ärge avage keedukannu kaant. Vala vesi veekeetjast välja ainult läbi pihusti.

## VEEKEETJA JUHTIMISSEADMED JA FUNKTSIOONID

1. Veekeetja praeguse veetemperatuuri kuvamine.
2. Imikutoidu kuumutamine (temperatuuri seadistus 40 °C)
3. Valge tee valmistamine (temperatuuri seadistus 70 °C)
4. Rohelise tee valmistamine (temperatuuri seadistus 80 °C)
5. Kohvi valmistamine (temperatuuri seadistus 90 °C)
6. +/- nupud soovitud küttemperatuuri käsitsi reguleerimiseks. Võimalik on seada astmeliselt väärtusi 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 ja 100 °C. Seadistatud temperatuur kuvatakse indikaatoril 1.
7. **Temperatuuri hoidmise funktsioon:** pärast soovitud temperatuuri seadistamist nuppude 2-5 või käsitsi seadistamise abil saate selle funktsiooni aktiveerida, et hoida seda temperatuuri. Seadistatud temperatuur säilib ka pärast veekeetja aluselt eemaldamist.
8. Nupp temperatuurinäidiku ja üksikute funktsiooninuppude taustavalgustuse sisse/välja lülitamiseks.



## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne veekeetja puhastamist tõmmake toitejuhe alati seinakontaktist välja ning veenduge, et veekeetja on külm! Pühkige seadet väljast niiske lapiga ning seejärel pühkige kuivaks. Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavapäraselt kättesaadavaid aineid.



## TEHNILISED ANDMED

Mahutavus 1,7 l

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 1850–2200 W

Energiatarbimine ooteolekus on <0,5 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp - viige paberikogumisse või paberikonteinerisse. Kile, PE-kotid, plastpakendid või -osad - plastkogumiskonteinerite ümberpakendamine.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite. Selliste jäätmete ebaõige kõrvaldamine võib seaduse kohaselt kaasa tuua trahvi.



08/05

See toode vastab EL-i elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivide nõuetele ning raskmetallide emissiooninõuetele elektri- ja elektroonikaseadmetest. Lisaks vastab see asjakohastele energiantensiivsusele ja hügieeninõuetele otsesel kokkupuutel toiduga.



Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

Eesti keel

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti instalirana u skladu s važećim električnim standardom koji je na snazi u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
2. Nemojte koristiti kuhlalo ako su oštećeni napojni kabel ili utičnica, ako ne radi pravilno, pao vam je na pod ili je dospio u vodu. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje. Ni kuhlalo ni jedan njegov dio ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine!
4. Kuhlalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje ni kuhlalo mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Preporučujemo da kuhlalo ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.



6. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštarih rubova.
7. Koristite samo originalni pribor.
8. Kuhalo ne smije biti ostavljeno da radi bez nadzora.
9. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite kuhalo, nalaze djeca. Nikada ne dopustite djeci da rukuju uređajem kako biste ih zaštitili od opasnosti od strujnog udara. Kuhalo postavite na mjesto na kojem mu djeca ne mogu pristupiti. Pazite da kabel za napajanje ne visi.
10. Kuhalo ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora topline (na primjer, u blizini grijaćih ploča štednjaka).
11. Kuhalo koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
12. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i sličnim prostorima kao što su:
  - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - prostorije korištene u poljoprivredi,
  - prostorije na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
  - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
13. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

Pazite da kuhalo bude na ravnoj površini kako pri zagrijavanju vode ne bi došlo do prevrtanja ili oštećenja. Za vrijeme i nakon rada aparata nemojte dodirivati vanjske površine, pa ni poklopac, jer su vruće. Aparat nemojte koristiti u blizini predmeta koje vodena para može oštetiti.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**



## UPOZORENJE

1. Kuhalo punite samo hladnom vodom.
2. Razina vode mora biti između oznaka za najmanju (MIN) i najveću količinu (MAX)! **NAPOMENA:** Linije 0,5/min i 1,7/max označene su unutar spremnika. Bude li kuhalo previše napunjeno, moglo bi se dogoditi da vruća voda prekupi.
3. Kuhalo isključite prije nego ga sklanjate s podloge.
4. Uvijek provjerite je li poklopac dobro zatvoren.
5. Podloga i vanjska stijenka kuhala ne smiju biti mokre.
6. Kuhalo uvijek koristite samo s postoljem koja je uz njega isporučeno.

**Kuhalo je namijenjeno isključivo zagrijavanju vode i druge je tekućine zabranjeno zagrijavati u njemu! U kuhalo nikad nemojte stavljati vrećice s čajem, čajeve bez vrećice i nikakve druge dodatke za pripremu jela i pića!**

## UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe napunite kuhalo čistom pitkom vodom do maksimalne razine. Nakon toga ga uključite i dovedite vodu do točke klučanja. Tako prokuhanu vodu izlijte i cijeli postupak ponovite još pet puta. Tim postupkom ćete kuhalo pravilno iskuhati, a i nestat će eventualni blago neugodni miris. Ako vam se čini da prokuhana voda i dalje ima neki dodatni miris, možete postupak ponoviti. Također preporučujemo da ostavite kuhalo da stoji otvoreno najmanje 24 sata. Materijali kuhala koji dolaze u dodir s vodom imaju potvrdu o zdravstvenoj ispravnosti. Javi li se blagi miris ili strani okus kod prve uporabe nakon reaspakiranja, to je normalna pojava i nije razlog za reklamaciju.

Kuhalo za vodu trebate "prokuhati" najmanje pet puta prije prve uporabe.

1. Uklonite poklopac i napunite kuhalo čistom vodom. Nemojte prepunjavati; poštuju oznake razine količine vode. Vratite poklopac i pravilno zatvorite kuhalo.
2. Stavite kuhalo na podlogu.
3. Nakon što priključite kuhalo u električnu utičnicu, odaberite željenu postavku na zaslonu, pogledajte upute u nastavku. Za odabir 100 °C samo pritisnite tipku br. 8.
4. Nakon što voda dosegne temperaturu vrenja, kuhalo se automatski isključuje.
5. Isključite kabel za napajanje iz utičnice.
6. Kad izljevate vodu, nemojte otvarati poklopac. Izlijte vodu iz kuhala isključivo kroz mlaznicu.

## UPRAVLJANJE I FUNKCIJA KUHALA

1. Indikator trenutne temperature vode u kuhalu.
2. Zagrijavanje hrane za bebe (temperatura podešena na 40 °C)
3. Priprema bijelog čaja (temperatura podešena na 70 °C)
4. Priprema zelenog čaja (temperatura podešena na 80 °C)
5. Kuhanje kave (podesite temperaturu na 90 °C)
6. +/- tipke za ručno podešavanje željene temperature grijanja. Moguće je podesiti vrijednosti od 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 i 100 °C u koracima. Podešena temperatura prikazat će se na mjeraču 1.
7. **Funkcija održavanja temperature:** nakon podešavanja željene temperature pomoću tipaka 2-5 ili ručnog podešavanja, aktiviranjem ove funkcije možete uključiti održavanje temperature. Podešena temperatura održat će se čak i nakon uklanjanja kuhala iz baze.
8. Tipka za uključivanje/isključivanje pozadinskog osvjetljenja indikatora temperature i pojedinačnih funkcijskih tipaka.





## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja kuhala, uvijek isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice i provjerite je li kuhalo hladno! Vanjsku površinu aparata treba redovito prebrisati vlažnom krpom, a zatim osušiti. Za čišćenje vodenog kamenca iz posude možete upotrijebiti prikladna, ubičajena sredstva dostupna u maoprodajnoj mreži.

## TEHNIČKI PODACI

Obujam 1,7 l

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 1850–2200 W

Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti je <0,5 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papir za zamatanje i valoviti karton – predaje se prikupljanju sirovina ili papirnatih spremnika. Omotavanje folije, PE vrećica, plastične ambalaže ili dijelova – u posude za prikupljanje plastike.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod. Nepravilno odlaganje ove vrste otpada može podlijegati novčanoj kazni prema zakonu.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi. Nadalje, udovoljava relevantnoj energetske učinkovitosti i zahtjevima za izravan kontakt s hranom.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

### Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums!** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Kontakligzda jāuzstāda saskaņā ar valsti, kurā ierīce tiek izmantota, spēkā esošajiem elektrotehnikas standartiem.
2. Nelietojiet tējkannu, ja ir bojāta kontaktdakša vai barošanas vads, ja tā nedarbojas pareizi, ja tā ir nomesta un bojāta vai iekritusi ūdenī.  
**Visi remontdarbi, tostarp vada nomainīšana, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu. Neiegremdējiet tējkannu un tās pamatni ūdenī vai citā šķidrumā!
4. Neizmantojiet tējkannu ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties tējkannai vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Nav ieteicams atstāt nepieskatītu tējkannu pieslēgtu rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
6. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
7. Izmantojiet vienīgi oriģinālos piederumus.
8. Neatstājiet tējkannu nepieskatītu, kamēr tā darbojas.



9. Lietojot tējkannu bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība! Nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīci vieniem; sargājiet tos no strāvas trieciena briesmām. Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet vadam nokarāties pār galda vai darba virsmas malu.
10. Neturiet tējkannu karstu virsmu un siltuma avotu tuvumā (piemēram, uz elektriskās plīts).
11. Izmantojiet tējkannu vienīgi saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
12. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
  - darbinieku virtuvēm veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - lauksaimniecības lietojumiem;
  - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās;
  - lietošanai naktsmītnēs.
13. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

Nodrošiniet, ka tējkanna ir novietota uz līdzenas virsmas, lai nepieļautu apgāšanos un traumu izraisīšanu gatavošanas laikā. Lietošanas laikā un arī uzreiz pēc gatavošanas nepieskarieties tējkannas ārējai virsmai vai vākam; ārējās virsmas ir karstas. Nelietojiet ierīci tādu priekšmetu tuvumā, kurus var sabojāt tvaiks.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

## UZMANĪBU

1. Piepildot tējkannu, vienmēr izmantojiet aukstu ūdeni.
2. Ūdens līmenim jābūt starp MIN. un MAX. līmeni! **PIEZĪME:** Konteīnera iekšpusē ir atzīmētas līnijas 0,5/MIN un 1,7/MAX. Ja tējkanna ir pārāk piepildīta, var izšļakstīties karsts ūdens.
3. Izslēdziet tējkannu, pirms noņemat to no pamatnes.
4. Vienmēr pārlicinieties, ka vāks ir pienācīgi aiztaisīts.

5. Pamatni un tējkannas korpusu nedrīkst saslapināt.
6. Izmantojiet tējkannu vienīgi ar oriģinālo pamatni.

**Tējkannu nedrīkst lietot citu šķidrumu kā vien ūdens sildīšanai. Nekad neievietojiet tējkannā tējas maisījumus, beramo tēju vai citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai!**

## IERĪCES LIETOŠANA

Pirms pirmās lietošanas reizes piepildiet tējkannu ar tīru, aukstu dzeramo ūdeni līdz maks. līmenim, ieslēdziet to un pagaidiet, līdz ūdens sāk vārīties. Tad ūdeni izlejiet un atkārtojiet šo procesu vēl vismaz piecas reizes. Ar šo procedūru tējkanna tiks pienācīgi iztīrīta, izvairoties no iespējamās piegaršas. Ja jums šķiet, ka vāritajam ūdenim ir plastmasas piegarša, mēs iesakām šo procedūru atkārtot. Ir arī ieteicams atstāt tukšo tējkannu atvērtu 24 stundas. Tējkannas materiāls, kas nonāk saskarē ar ūdeni, ir sertificēts kā veselībai nekaitīgs. Neliela smaka vai piegarša sākotnējās lietošanas laikā pēc tējkannas izsaiņošanas ir normāla parādība, kas nav iemesls ierīces atgriešanai.

Pirms sākt izmantot tējkannu pirmoreiz, uzvāriet tīru ūdeni tajā piecas reizes.

1. Noņemiet vāku un piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni. Nepārpildiet tējkannu; ievērojiet ūdens līmeņa indikatoru. Uzlieciet atpakaļ vāku un pienācīgi aizveriet tējkannu.
2. Novietojiet tējkannu uz pamatnes.
3. Pēc tējkannas pieslēgšanas elektrotīkla rozetei displejā izvēlieties vēlamu iestatījumu, skatīt tālāk sniegtos norādījumus. Lai izvēlētos 100 °C, vienkārši nospiediet pogu 8.
4. Kad ūdens būs uzvārieties, tējkanna automātiski izslēgsies.
5. Atvienojiet vadu no rozetes.
6. Izlejot ūdeni, neatveriet vāku. Izlejiet ūdeni no tējkannas tikai caur izlietni.

Latviešu valoda

## TĒJKANNAS VADĪBAS IERĪCES UN FUNKCIJAS

1. Pašreizējās ūdens temperatūras rādījums tējkannā.
2. Zīdaiņu ēdiena sildīšana (temperatūras iestatīšana līdz 40 °C)
3. Baltās tējas pagatavošana (temperatūras iestatīšana uz 70 °C)
4. Zaļās tējas pagatavošana (temperatūras iestatīšana uz 80 °C)
5. Kafijas pagatavošana (temperatūras iestatījums līdz 90 °C)
6. +/- pogas, lai manuāli regulētu vēlamu sildīšanas temperatūru. Var iestatīt 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 un 100 °C temperatūras vērtības pa soļiem. Iestatītā temperatūra tiks parādīta indikatorā 1.
7. **Temperatūras noturēšanas funkcija:** pēc vēlamās temperatūras iestatīšanas, izmantojot 2-5 pogas vai manuālu iestatīšanu, varat aktivizēt šo funkciju, lai noturētu šo temperatūru. Iestatītā temperatūra tiks saglabāta arī pēc tam, kad tējkanna būs noņemta no pamatnes.
8. Poga temperatūras displeja un atsevišķu funkciju pogu fona apgaismojuma ieslēgšanai/izslēgšanai.



## APKOPE UN TĪRĪŠANA

Pirms tējkannas tīrīšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no sienas rozetes un pārlicinieties, ka tējkanna ir auksta! Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu un nosusiniet. Katlakmens tīrīšanai no tējkannas izmantojiet tam paredzētus tīrīšanas līdzekļus.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

1,7 l ietilpība  
 Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz  
 Nominālā ieejas jauda: 1850–2200 W  
 Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā ir <0,5 W



## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Iepakošanas papīru un gofrēto kartonu - nododiet papīra savākšanai vai papīra konteineros. Pārpakošanas plēve, PE maisiņi, plastmasas iepakojums vai detaļas - plastmasas savākšanas konteineriem.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties. Par šāda veida atkritumu nepareizu apglabāšanu saskaņā ar likumu var tikt uzlikts naudas sods.



08/05

Šis izstrādājums atbilst ES direktīvu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību un elektrodrošību, kā arī uz smago metālu izmantošanu elektriskajā un elektroniskajā aprīkojumā. Turklāt tas atbilst atbilstošajām enerģijas prasībām un prasībām attiecībā uz tiešu saskari ar pārtiku.



Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į joki produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdas turi būti įrengtas pagal šalyje, kurioje naudojamas prietaisas, galiojančius elektros standartus.
2. Nenaudokite virdučio, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba kištukas, jei sutriko jo veikimas, jei prietaisas nukrito ant grindų ir buvo pažeistas arba jei įkrito į vandenį. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte potencialaus elektros smūgio. Nemerkite virdučio arba jo pagrindo į vandenį arba kitus skysčius!
4. Nenaudokite virdučio lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite laido arba virdučio šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Nerekomenduojama palikti virdučio laido prijungto prie elektros lizdo be priežiūros. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.



6. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
7. Naudokite tik originalius priedus.
8. Nepalikite veikiančio virdulio be priežiūros.
9. Būkite ypač dėmesingi jei virdulys naudojamas ten, kur yra vaikų! Niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisą, saugokite juos nuo elektros smūgio pavojaus. Laikykite prietaisą vaikams nematomoje ir nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite laido kyboti virš stalo kampo arba stalviršio, ant kurio stovi prietaisas.
10. Laikykite virdulį atokiau nuo karštų paviršių ir šilumos šaltinių (pavyzdžiui, kaitlenčių).
11. Naudokite virdulį tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
12. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
  - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose;
  - prietaisus, naudojamus žemės ūkyje;
  - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose;
  - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių paslaugų versle.
13. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

Įsitikinkite, kad virdulys pastatytas ant tolygaus paviršiaus, kad šis vandens užkaitinimo metu nepavirstų bei nesužalotų. Veikimo metu, o taip pat baigus naudojimą, nelieskite išorinio virdulio paviršiaus arba

dangčio, nes šie paviršiai gali būti įkaitę. Nenaudokite prietaiso šalia objektų, kuriuos gali pažeisti oro garai.

## Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

### SVARBU

1. Į virduklį visuomet pilkite šaltą vandenį.
2. Vandens lygis turi būti tarp lygių MIN ir MAX! **PASTABA:** Talpyklos viduje pažymėtos linijos 0,5/MIN ir 1,7/MAX. Jei virduklis perpildytas, karštas vanduo gali prasiveržti pro kraštus.
3. Prieš nuimdami nuo pagrindo išjunkite virduklį.
4. Įsitikinkite, kad dangtis gerai uždarytas.
5. Pagrindas ir virdukliaus korpusas neturi būti drėgni.
6. Naudokite virduklį tik kartu su originaliu jo pagrindu.

**Nenaudokite virdukliaus užkaisti kitokiems skysčiams nei vanduo. Niekada į virdukliaus vidų tiesiogiai nemeskite arbatos pakeliuose arba kitų gėrimo paruošimo sudedamųjų dalių!**

### PRIETAISO NAUDOJIMAS

Prieš pirmąjį naudojimą pripilkite virduklį švaraus, šalto vandens iš čiaupo iki maksimalaus lygio atžymos, įjunkite jį bei pradėkite vandens kaitinimą. Užkaitusį vandenį išpilkite lauk ir pakartokite tą pačią procedūrą mažiausia penkis kartus. Šios procedūros dėka virduklis bus švariai išvalytas, jame neliks vėliau juntamo skonio. Jei susidaro įspūdis kad užvirtas vanduo atsiduoda plastikui, rekomenduojame dar kartą pakartoti šią procedūrą. Taip pat rekomenduojame palikti tuščią virduklį atvirą mažiausia 24 valandoms. Virdukliaus metalinė dalis, kuri liečiasi su vandeniu, yra sertifikuota kaip nekelianti pavojaus sveikatai. Net ir mažiausias „kvapas“ arba „vėliau juntamas skonis“ prietaiso naudojimo pradžioje, po to, kai virduklis buvo tik išpakuotas, yra įprastinis reiškinys, todėl dėl to gražinti prietaiso atgal pardavėjui nereikėtų.

Prieš naudodami pirmą kartą virduklėje penkis kartus užvirinkite švarų vandenį.

1. Nuimkite dangtį ir pripilkite virduklį švaraus vandens. Neperpildykite virdukliaus, stebėkite vandens lygio indikatorius. Uždėkite dangtį ir tinkamai uždarykite virduklį.
2. Uždėkite virduklį ant pagrindo.
3. Įjungę virduklį į elektros lizdą, ekrane pasirinkite norimą išankstinį nustatymą, žr. toliau pateiktus nurodymus. Norėdami pasirinkti 100 °C, tiesiog paspauskite mygtuką 8.
4. Virduklis išsijungs automatiškai po to, kai vanduo užvirs.
5. Ištraukite laidą iš lizdo.
6. Pildami vandenį iš virdukliaus, neatidarykite dangčio. Vandenį iš virdukliaus pilkite tik per snapelį.

### ARBATINUKO VALDIKLIAI IR FUNKCIJOS

1. Rodoma dabartinė vandens temperatūra virduklėje.
2. Kūdikių maisto šildymas (temperatūros nustatymas iki 40 °C)
3. Baltosios arbatos ruošimas (nustatyta 70 °C temperatūra)
4. Žaliosios arbatos paruošimas (nustatant 80 °C temperatūrą)
5. Kavos ruošimas (temperatūros nustatymas iki 90 °C)
6. +/- mygtukai, skirti rankiniu būdu reguliuoti norimą šildymo temperatūrą. Galima nustatyti 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 ir 100 °C laipsnių vertes. Nustatyta temperatūra bus rodoma 1 indikatoriuje.
7. **Temperatūros išlaikymo funkcija:** nustatę norimą temperatūrą 2-5 mygtukais arba rankiniu būdu, galite įjungti šią funkciją, kad ši temperatūra būtų išlaikoma. Nustatyta temperatūra išliks net ir nuėmus virduklį nuo pagrindo.
8. Mygtukas, skirtas įjungti ir išjungti temperatūros ekrano ir atskirų funkcijų mygtukų apšvietimą.





## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prieš valydami virduklį visuomet nuo sieninio lizdo atjunkite jo maitinimo kištuką ir įsitikinkite, kad virduklis yra atšalęs! Išvalykite prietaiso vidų drėgna šluopeta ir tada išdžiovinkite. Kad pašalintumėte nuoviras naudokite tam skirtas ir labiausia paplitusias medžiagas.

## TECHNINIAI DUOMENYS

1,7 l talpa

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 1850–2200 W

Elektrės energijos sąnaudos budėjimo režime yra <0,5 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamąjį popierių ir gofruotąjį kartoną neškite į popieriaus surinkimo aikšteles arba popieriaus konteinerius. Perpakavimo plėvelė, PE maišeliai, plastikinė pakuotė arba dalys - plastikiniams surinkimo konteineriams.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektrės ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektrės ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį. Už netinkamą tokio tipo atliekų šalinimą pagal įstatymus gali būti skiriamos baudos.



08/05

Lietuvių kalba

Šis gaminytis atitinka ES direktyvų dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektrės saugos, taip pat dėl sunkiųjų metalų elektrės ir elektronikos prietaisų viduje reikalavimus. Be to, jis atitinka reikiamus energetikos ir tiesioginio sąlyčio su maistu reikalavimus.



Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.







# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. Az aljzatot a készülék használatának helye szerinti országban érvényes elektromos szabványnak megfelelően kell felszerelni.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A kannát és a talpat nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani!
4. A gyorsforralót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a gyorsforralót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!



5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott gyorsforralót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A gyorsforralót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gyorsforralót gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A gyorsforralót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
10. A gyorsforralót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
11. A gyorsforralót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turisztaszállások és egyéb jellegű szállások.
13. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.



A készüléket sima és vízszintes felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, mert égési sérülést okozhat. Üzemeltetés közben és a víz felforralása után a kanna külső felületét ne érintse meg, mert a kanna forró. Ne használja a készüléket olyan tárgyak közelében, amelyekben a kiáramló gőz sérülést okozhat.

## Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

### FIGYELMEZTETÉS!

1. A gyorsforralóba csak hideg vizet töltsön be.
2. A vízszintnek a MIN és MAX jel között kell lennie. **MEGJEGYZÉS:** A 0,5/MIN és 1,7/MAX vonalak a tartály belsejében vannak jelölve. Túltöltés esetén a forrási hőmérséklet elérése után a forró víz kifröccsenhet.
3. A talpról való levétel előtt a készüléket kapcsolja le.
4. A fedelet mindig jól zárja le.
5. A gyorsforraló és a talp nem lehet vizes.
6. A gyorsforralót kizárólag csak a mellékelt talpra helyezve kapcsolja be.

**A készülékben csak vizet szabad felmelegíteni vagy felforralni! A kannába ne tegyen filteres vagy szálas teát, vagy más hasonló keverékeket (pl. gyógytea főzéséhez).**

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt a kannába töltsön tiszta hideg vizet (a maximum jelig), a készüléket kapcsolja be és forralja fel a vizet. A felforralt vizet öntse ki, és legalább ötször forraljon vizet a kannában a fentiek szerint. Így megszüntethető a kanna esetleges mellékízei, amit a gyártásból visszamaradt anyagok okozhatnak. Amennyiben a forralt vízben továbbra is érzi a mellékízeket, akkor a fenti lépéseket még néhányszor ismételje meg. A kannát legalább 24 órán keresztül hagyja nyitva. A vízzel érintkező felületek anyagai egészségre ártalmatlanok (ezt tanúsítvánnyal tudjuk igazolni). Az első használatba vétel előtt érezhető „szagok” és „mellékízek” normális jelenségek, ezek nem adnak okot a készülék reklamálására.

Az első használatba vétel előtt a gyorsforralóban legalább ötször forraljon vizet. Ezt a vizet öntse ki.

1. Vegye le a fedelet, és töltsön meg a vízfórallót tiszta vízzel. Ne töltsön túl. Figyelje a vízszintjelzőt. Tegye vissza a fedelet, és zárja le megfelelően a vízfórallót.
2. A vízfórallót tegye a talpra.
3. Miután bedugta a vízfórallót a konnektorba, válassza ki a kívánt előbeállítást a kijelzőn, lásd az alábbi utasításokat. A 100 °C kiválasztásához egyszerűen nyomja meg a 8-as gombot.
4. A víz felforralása után a készülék automatikusan lekapcsol.
5. Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
6. A víz kiöntése közben a fedelet ne nyissa ki. A vizet csak a kifolyócsövön keresztül öntse ki a vízfórallóból.

### A VÍZFÓRRALÓ KEZELŐSZERVEI ÉS FUNKCIÓI

1. A vízfórallóban lévő víz aktuális hőmérsékletének kijelzése.
2. Babaételek melegítése (40 °C-ra állítható hőmérséklet)
3. Fehér tea készítése (70 °C-ra állítva)
4. Zöld tea készítése (80 °C-os hőmérséklet beállítása)
5. Kávékészítés (hőmérséklet beállítása 90 °C-ra)
6. +/- gombok a kívánt fűtési hőmérséklet kézi beállításához. Lehetőség van 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 és 100 °C-os értékek fokozatos beállítására. A beállított hőmérséklet az 1.kijelzőn jelenik meg.





- Hőmérséklet tartás funkció:** a kívánt hőmérsékletnek a 2-5 gombokkal vagy kézi beállítással történő beállítása után aktiválhatja ezt a funkciót, hogy a hőmérsékletet megtartsa. A beállított hőmérséklet akkor is megmarad, ha a vízforralót leveszik a talapzatról.
- Gomb a hőmérséklet-kijelző és az egyes funkciógombok háttérvilágításának be- és kikapcsolására.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a fali aljzatból és várja meg a gyorsforraló teljes lehűlését! A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra. A vízkő eltávolításához vásároljon vízkő eltávolító készítményt, és azt a használati útmutatója szerint használja

## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 1,7 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1850–2200 W

Az energiafogyasztás készenléti állapotban <0,5 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

Csomagolópapír és hullámkarton - vigye a papírgyűjtőbe vagy a papírgyűjtő konténerekbe. Átcsomagoló fólia, PE zsákok, műanyag csomagolóanyagok vagy alkatrészek - műanyag gyűjtőedényekhez.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasználdott termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő ártalmatlanítása a törvény értelmében pénzbírsággal járhat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is. A készülék megfelel a vonatkozó energiahatékonysági előírásoknak, valamint az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó előírásoknak.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z normami elektrycznymi obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
2. Nie wolno używać czajnika, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami. Czajnika ani podstawy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy!
4. Nie korzystaj z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie dotykaj czajnika ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy pozostawiać bez nadzoru czajnika podłączonego do gniazda zasilania. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy



- wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
- Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
  - Korzystaj wyłącznie z oryginalnych akcesoriów.
  - Nie pozostawiaj włączonego czajnika bez nadzoru.
  - Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu czajnika przebywają dzieci. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia. Czajnik należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Należy zadbać, aby przewód nie zwisał z biału.
  - Czajnika nie należy stawiać na rozgrzanej powierzchni ani korzystać z niego w pobliżu źródeł ciepła (np. płyty grzewczej kuchenki).
  - Należy stosować czajnik wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
  - Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, np.:
    - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
    - urządzenia stosowane w rolnictwie
    - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych
    - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
  - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są



starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

Upewnij się, że czajnik jest umieszczony na płaskiej powierzchni, aby podczas gotowania nie doszło do przewrócenia i urazu. Podczas pracy oraz po ugotowaniu wody nie wolno dotykać się powierzchni zewnętrznej czajnika lub jego pokrywy, ponieważ powierzchnie zewnętrzne są gorące. Nie należy używać urządzenia w pobliżu przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez parę.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## UWAGA

1. Czajnik należy napełniać wyłącznie zimną wodą.
2. Poziom wody musi mieścić się pomiędzy znakami MAX. i MIN.! **UWAGA:** Linie 0,5/MIN i 1,7/MAX są zaznaczone wewnątrz kontenera. Przy zbyt dużej ilości wody woda mogłaby wylać się z czajnika.
3. Przed zdjęciem z podstawy należy wyłączyć czajnik.
4. Pokrywa czajnika powinna być dokładnie zamknięta.
5. Podstawa, ani zewnętrzna część czajnika, nie mogą być mokre.
6. Z czajnika można korzystać tylko w połączeniu z oryginalną podstawką.

**Czajnik nie może być używany do ogrzewania innych cieczy niż woda! Do czajnika nie wolno wrzucać torebek herbaty, liści herbaty lub innych składników do przygotowywania napojów!**

Polski

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem należy napełnić czajnik czystą zimną wodą pitną do maksymalnego poziomu, włączyć urządzenie i doprowadzić wodę do wrzenia. Następnie należy wylać wodę i powtórzyć procedurę co najmniej pięć razy. W ten sposób czajnik zostanie wygotowany i pozbawiony ewentualnego posmaku. Jeżeli przegotowana woda posiada posmak, zaleca się powtórzenie procedury. Zaleca się także otwarcie i pozostawienie pustego czajnika przez 24 godziny. Materiał czajnika wchodzący w kontakt z wodą posiada atest nieszkodliwości. Ewentualny delikatny zapach lub posmak podczas pierwszego użycia po wypakowaniu czajnika jest normalnym zjawiskiem i nie powinien być powodem reklamacji urządzenia.

Przed pierwszym użyciem należy „zagotować” czajnik co najmniej pięć razy.

1. Zdjąć pokrywę i napełnić czajnik czystą wodą. Należy obserwować wskaźnik poziomu wody i nie należy przepelniać urządzenia. Proszę ponownie założyć pokrywę i prawidłowo zamknąć czajnik.
2. Postaw czajnik na podstawce.
3. Po podłączeniu czajnika do gniazdka elektrycznego, proszę wybrać żądane ustawienie na wyświetlaczu, patrz instrukcje poniżej. Aby wybrać 100 °C, proszę nacisnąć przycisk 8.
4. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie.
5. Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.
6. Podczas nalewania wody z czajnika nie należy otwierać pokrywy. Proszę wylewać wodę z czajnika tylko przez dzióbek.



## ELEMENTY STERUJĄCE I FUNKCJE CZAJNIKA

1. Wyświetlanie aktualnej temperatury wody w czajniku.
2. Podgrzewanie żywności dla niemowląt (ustawienie temperatury do 40 °C)
3. Przygotowanie białej herbaty (temperatura ustawiona na 70 °C)
4. Przygotowanie zielonej herbaty (ustawienie temperatury na 80 °C)
5. Przygotowanie kawy (ustawienie temperatury do 90 °C)
6. Przyciski +/- do ręcznej regulacji żądanej temperatury ogrzewania. Możliwe jest ustawienie wartości 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 i 100 °C w krokach. Ustawiona temperatura zostanie wyświetlona na wskaźniku 1.
7. **Funkcja utrzymywania temperatury:** po ustawieniu żądanej temperatury za pomocą przycisków 2-5 lub ustawienia ręcznego, można aktywować tę funkcję, aby utrzymać tę temperaturę. Ustawiona temperatura będzie utrzymywana nawet po zdjęciu czajnika z podstawy.
8. Przycisk włączania/wyłączania podświetlenia wyświetlacza temperatury i poszczególnych przycisków funkcyjnych.



## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania i poczekać, aż czajnik ostygnie! Przetrzyj urządzenie z zewnątrz moką szmatką, a następnie wytrzyj do sucha. Do usuwania kamienia z czajnika stosować odpowiednie środki, dostępne w punktach sprzedaży detalicznej.

## DANE TECHNICZNE

Polski

Pojemność 1,7 l  
Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Moc nominalna: 1850–2200 W  
Zużycie energii w trybie gotowości wynosi <0,5 W

## LIKwidACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tekturę falistą - proszę oddać do skupu papieru lub pojemników na papier. Folia do przepakowywania, worki PE, plastikowe opakowania lub części - do plastikowych pojemników zbiorczych.

## LIKwidACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

**Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)**

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje dotyczące utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Niewłaściwa utylizacja tego typu odpadów może podlegać grzywnom przewidzianym przez prawo.



08/05

Ten produkt jest zgodny z wymogami dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego oraz kwestii metali ciężkich w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Ponadto spełnia odpowiednie wymagania dotyczące energochłonności oraz wymagania sanitarne związane z bezpośrednim kontaktem z żywnością.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.





# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

## Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu standardul electric aplicabil în vigoare în țara în care este utilizat aparatul.
2. Nu folosiți fierbătorul dacă cablul de alimentare sau fișa sa este deteriorat(ă), dacă nu funcționează corespunzător, dacă a fost scăpat pe podea și s-a deteriorat sau dacă a fost scăpat în apă. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul împotriva contactului direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni potențiala electrocutare. Nu scufundați fierbătorul sau baza acestuia în apă sau în alte lichide!
4. Nu utilizați fierbătorul în aer liber sau în medii umede. Nu atingeți cablul de alimentare sau fierbătorul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Nu este recomandat să lăsați nesupravegheat cablul fierbătorului conectat la priză. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Nu deconectați cablul de



- alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
6. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
  7. Utilizați numai accesoriile originale.
  8. Nu lăsați fierbătorul să funcționeze nesupravegheat.
  9. Supravegherea atentă este necesară atunci când se utilizează fierbătorul în apropierea copiilor! Nu lăsați niciodată ca manipularea aparatului să fie efectuată de către copii singuri, protejați-i față de pericolul de electrocutare. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de lucru pe care se află aparatul.
  10. Țineți fierbătorul departe de suprafețele fierbinți și de sursele de căldură (de exemplu, plite electrice).
  11. Utilizați fierbătorul numai în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
  12. Acest aparat este destinat utilizării în mediul casnic și în alte zone similare precum:
    - bucătării mici în magazine, birouri și alte locuri de muncă;
    - aparate utilizate în agricultură;
    - aparate utilizate de oaspeții din hoteluri, moteluri și alte locații rezidențiale;
    - aparate utilizate în instituții de cazare.
  13. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.



Asigurați-vă că fierbătorul este amplasat pe o suprafață plană și netedă pentru a preveni răsturnarea acestuia și provocarea de vătămări în timp ce gătiți. În timpul curățării, precum și imediat după gătire, nu atingeți suprafața exterioară a fierbătorului sau capacul, suprafețele exterioare sunt fierbinți. Nu utilizați aparatul în apropierea obiectelor care pot fi deteriorate de aburi.

## Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!

### ATENȚIONARE

1. Atunci când umpleți fierbătorul, utilizați întotdeauna apă rece.
2. Nivelul apei trebuie să se afle între marcasele de nivel MIN. și MAX.! **NOTE:** Liniile 0,5/MIN și 1,7/MAX sunt marcate în interiorul containerului. Dacă fierbătorul este umplut excesiv, din fierbător poate fi improșcată apă fierbinte.
3. Opriți fierbătorul înainte de a-l lua de pe bază.
4. Asigurați-vă întotdeauna că ați închis bine capacul.
5. Baza și corpul fierbătorului nu trebuie să fie umede.
6. Utilizați fierbătorul numai împreună cu baza sa originală.

**Este interzis să utilizați fierbătorul pentru a încălzi lichide altele decât apa. Niciodată nu puneți în fierbător pliculețe de ceai, frunze pentru infuzie pentru ceai sau alte ingrediente pentru prepararea de băuturi!**

### UTILIZAREA APARATULUI

Înainte de prima utilizare, umpleți fierbătorul cu apă curată, rece și potabilă până la marcajul de nivel maxim și fierbeți apa. Apoi scurgeți apa și repetați procedura de cel puțin cinci ori. Cu această procedură veți curăța în mod adecvat fierbătorul și veți elimina orice posibil gust neplăcut care persistă. Dacă aveți impresia că apa fiartă are gust de plastic, vă recomandăm să repetați procedura. De asemenea, se recomandă să lăsați fierbătorul gol și deschis timp de 24 de ore. Materialul fierbătorului care intră în contact cu apa este certificat ca ne prezentând pericol pentru sănătate. Orice fel de „miros” ușor sau „gust neplăcut care persistă” în timpul utilizării inițiale după scoaterea fierbătorului din ambalaj reprezintă un fenomen normal și nu trebuie să constituie un motiv pentru returnarea aparatului.

Înainte de utilizarea fierbătorului pentru prima dată, trebuie să fierbeți de cinci ori apă curată în fierbător.

1. Îndepărtați capacul și umpleți fierbătorul cu apă curată. Nu umpleți fierbătorul cu apă în exces, fiți atent la indicatorul pentru nivelul apei. Puneți capacul la loc și închideți bine ceainicul.
2. Așezați fierbătorul pe baza sa.
3. După ce ați conectat ceainicul la priza de curent, selectați preselectia dorită de pe afișaj, vezi instrucțiunile de mai jos. Pentru a selecta 100 °C, apăsați pur și simplu butonul 8.
4. Fierbătorul se va opri automat după încetarea procesului de fierbere.
5. Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.
6. Nu deschideți capacul atunci când scurgeți apa din fierbător. Turnați apa din ceainic numai prin gura de scurgere.

## COMENZI ȘI FUNCȚII ALE CEAINICULUI

1. Afișarea temperaturii curente a apei din ceainic.
2. Încălzirea alimentelor pentru copii (setarea temperaturii la 40 °C)
3. Prepararea ceaiului alb (setarea temperaturii la 70 °C)
4. Prepararea ceaiului verde (setarea temperaturii la 80 °C)
5. Prepararea cafelei (setarea temperaturii la 90 °C)
6. butoane +/- pentru reglarea manuală a temperaturii de încălzire dorite. Este posibil să setați valori de 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 și 100 °C în trepte. Temperatura setată va fi afișată pe indicatorul 1.
7. Funcția **de menținere** a temperaturii: după setarea temperaturii dorite cu ajutorul butoanelor 2-5 sau a setării manuale, puteți activa această funcție pentru a menține această temperatură. Temperatura setată va fi menținută chiar și după ce ceainicul este scos din bază.
8. Buton pentru activarea/dezactivarea luminii de fundal a afișajului de temperatură și a butoanelor de funcții individuale.



## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de a curăța fierbătorul, întotdeauna deconectați fișa cablului de alimentare de la priza de perete și asigurați-vă că fierbătorul s-a răcit! Ștergeți exteriorul aparatului cu o lavetă umedă și apoi uscați cu o lavetă uscată. Pentru a îndepărta reziduurile din fierbător utilizați agenți desemnați disponibili pe scară largă.

## DATE TEHNICE

Capacitate 1,7 l

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 1850-2200 W

Consum de energie electrică în modul de așteptare este <0,5 W

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtia de împachetat și cartonul ondulat - duceți-le la colectorul de hârtie sau la containerele de hârtie. Folie de reambalare, pungi PE, ambalaje sau piese din plastic - pentru containere de colectare din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul. Eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii poate face obiectul unor amenzi în conformitate cu legea.



08/05

Acest produs respectă cerințele directivelor UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică și problema metalelor grele din echipamentele electrice și electronice. În plus, acesta corespunde cerințelor energetice relevante și cerințelor pentru contactul direct cu alimentele.



Manualul de utilizare este disponibil pe Internet la [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť nainštalovaná v súlade s platnou elektrickou normou v krajine, kde sa spotrebič používa.
2. Nepoužívajte kanvicu, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Kanvicu ani jej základňu nesmiete ponoriť do vody ani do inej tekutiny!
4. Nepoužívajte kanvicu vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo kanvice mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Odporúčame nenechávať kanvicu so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.



6. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
7. Používajte iba originálne príslušenstvo.
8. Kanvicu by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
9. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate kanvicu v blízkosti detí. Nikdy nenechávajte manipulovať so spotrebičom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte kanvicu iba na také miesto, aby deti nemali k spotrebiču prístup. Dbajte na to, aby prívodný kábel nevisel dole.
10. Kanvicu nekladte na horúci povrch ani ju nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. platne sporáka).
11. Používajte kanvicu iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
12. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
  - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
  - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
  - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
  - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
13. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Dbajte na to, aby kanvica bola postavená na rovnom povrchu, aby nemohlo pri varení dôjsť k prevrhnutiu a úrazu. Počas prevádzky a aj po uvarení sa nedotýkajte vonkajšieho pláštia kanvice ani veka, vonkajšie



povrchy sú horúce. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti predmetov, ktoré sa môžu poškodiť parou.

## Do not immerse in water! – Neponárať do vody!

### UPOZORNENIE

1. Pri plnení kanvice používajte iba studenú vodu.
2. Hladina vody musí byť medzi značkami MAX. a MIN.! **POZNÁMKA:** Riadky 0,5/MIN a 1,7/MAX sú vyznačené vo vnútri nádoby. Pri preplnení kanvice by mohlo dôjsť k vystreknutiu horúcej vody.
3. Vypnite kanvicu pred odobratím zo základne.
4. Vždy sa uistite, či je veko dobre zatvorené.
5. Základňa a vonkajšia strana kanvice nesmú byť mokré.
6. Kanvicu používajte vždy iba s dodanou základňou.

**Kanvica sa nesmie použiť na ohrev iných kvapalín než je voda! Nikdy do kanvice nevkładajte vrecúška s čajom, sypané čaje ani žiadne iné prímеси na výrobu nápojov!**

### POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím naplňte kanvicu čistou studenou pitnou vodou po max. úroveň, zapnite ju a vodu uveďte do varu. Následne vodu vylejte a postup aspoň päťkrát zopakujte. Týmto postupom kanvicu riadne vyvaríte a zbavíte sa aj eventuálnej pachuti. Ak máte pocit, že z prevarenej vody cítite pachuť, odporúčame postup opakovať. Ďalším odporúčaním je ponechať prázdnu kanvicu otvorenú 24 hodín. Materiál kanvice prichádzajúci do styku s vodou má atest o zdravotnej neškodnosti. Prípadný mierny „zápach“ alebo „pachuť“ pri prvotnom používaní po vybalení kanvice je bežným javom a nemal by byť dôvodom na reklamáciu spotrebiča. Pred prvým použitím by ste mali kanvicu „vyvariť“ aspoň päťkrát.

1. Odstráňte veko a naplňte kanvicu čistou vodou. Nepreplňujte ju, sledujte indikátor úrovne hladiny vody. Nasadte späť veko a kanvicu riadne zatvorte.
2. Umiestnite kanvicu na základňu.
3. Po zapojení kanvice do elektrickej zásuvky vyberte na displeji požadovanú predvoľbu, pozri pokyny nižšie. Ak chcete vybrať 100 °C, stlačte tlačidlo 8.
4. Po dovarení sa kanvica automaticky vypne.
5. Odpojte vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.
6. Pri vylievaní neatvárajte veko. Vodu z kanvice vylievajte len cez výlevku.

### OVLÁDACIE PRVKY A FUNKCIE KANVICE

1. Zobrazenie aktuálnej teploty vody v kanvici.
2. Ohrev detskej stravy (nastavenie teploty na 40 °C)
3. Príprava bieleho čaju (nastavenie teploty na 70 °C)
4. Príprava zeleného čaju (nastavenie teploty na 80 °C)
5. Príprava kávy (nastavenie teploty na 90 °C)
6. Tlačidlá +/- na manuálne nastavenie požadovanej teploty ohrevu. Je možné nastaviť hodnoty 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 a 100 °C v krokoch. Nastavená teplota sa zobrazí na indikátore 1.
7. **Funkcia udržiavania teploty:** po nastavení požadovanej teploty pomocou tlačidiel 2-5 alebo manuálneho nastavenia môžete aktivovať túto funkciu na udržiavanie tejto teploty. Nastavená teplota sa udrží aj po vybratí kanvice zo základne.
8. Tlačidlo na zapnutie/vypnutie podsvietenia displeja teploty a jednotlivých funkčných tlačidiel.





## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením kanvice vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky a presvedčte sa, že je kanvica chladná! Vonkajšie časti spotrebiča utierajte navlhčenou handričkou a potom vytrite do sucha. Na odstránenie vodného kameňa z nádoby používajte prostriedky na to určené a bežne dostupné v obchodnej sieti.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 1,7 l

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1850 – 2200 W

Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime je <0,5 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitú lepenku - odnesť do zberných nádob alebo kontajnerov na papier. Prebalovacie fólie, PE vrecia, plastové obaly alebo diely - pre plastové zberné nádoby.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkt alebo na obal znamená, že s produktom by nemalo byť nakladané ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správna likvidácia produktu zabraňuje negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia pre spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt zakúpili. Nesprávna likvidácia tohto druhu odpadu môže byť podľa zákona pokutovaná.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti a problematiky ťažkých kovov v elektrických a elektronických zariadeniach. Ďalej spĺňa príslušnú energetickú náročnosť a požiadavky na priamy styk s potravinami.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.





## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno poznejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena v skladu z veljavnim električnim standardom, ki velja v državi, kjer se naprava uporablja.
2. Grelnika ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtič, če aparat ne deluje pravilno, je padel na tla in se poškodoval ali pa če je padel v vodo. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Aparat varujte pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara. Grelnika in njegovega podstavka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
4. Grelnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se priključnega kabla ali grelnika z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Priporočamo, da grelnika ne puščate z vstavljenim priključnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da držite za vtič.



6. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
7. Uporabljajte le originalne pritikline.
8. Grelnik med delovanjem ne sme biti brez nadzora.
9. Bodite še posebej pozorni, če grelnik uporabljate v bližini otrok. Nikoli ne dovolite, da bi otroci sami rokovali z aparatom; le tako jih zavarujete pred nevarnostjo električnega udara. Grelnik postavite le na takšen prostor, kjer otroci ne bodo imeli dostopa do aparata. Pazite, da kabel ne visi dol.
10. Grelnika ne polagajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini virov toplote (npr. kuhalne plošče štedilnika).
11. Grelnik uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
12. Ta izdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu in v podobnih prostorih kot so:
  - kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih
  - aparati, ki se uporabljajo v kmetijstvu
  - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
  - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
13. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, če so stari 8 let ali manj in če niso pod nadzorom. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

Pazite na to, da grelnik stoji na ravni površini, da se pri kuhanju ne prevrne in povzroči poškodbe. Med delovanjem in po kuhanju se ne dotikajte zunanje plašča grelnika ali pokrova, zunanje površine



so vroče. Aparata ne uporabljajte v bližini predmetov, ki se lahko poškodujejo zaradi vpliva pare.

## Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

### OPOZORILO

1. Za polnjenje grelnika uporabljajte samo hladno vodo.
2. Nivo vode mora biti med oznakama MAX. in MIN.! **OPOMBA:** Črti 0,5/MIN in 1,7/MAX sta označeni znotraj posode. V primeru prepolnega grelnika bi lahko prišlo do brizganja vroče vode.
3. Preden grelnik vzamete s podstavka, ga izklopite.
4. Vedno se prepričajte, da je pokrov dobro zaprt.
5. Podstavek in zunanja stran grelnika ne smeta biti mokri.
6. Grelnik uporabljajte vedno le z dobavljenim podstavkom.

**Grelnik se lahko uporablja le za segrevanje vode! V grelnik nikoli ne dajajte čajnih vrečk, čaja ali drugih mešanic za pripravo pijač!**

### NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo napolnite grelnik s čisto hladno pitno vodo do najvišjega nivoja, ga vklopite in vodo zavrite. Nato vodo izlijte in postopek vsaj petkrat ponovite. Tako boste grelnik temeljito prekuhali in odstranili morebitne neprijetne vonjave. Če iz prekuhane vode še čutite okus po plastiki, priporočamo, da postopek ponovite. Priporočamo tudi, da prazen grelnik pustite odprt 24 ur. Material grelnika, ki prihaja v stik z vodo, ima atest o zdravstveni neoporečnosti. Morebitni rahel »neprijeten vonj« ali »okus po plastiki« pri prvi uporabi po odprtju embalaže grelnika je običajen pojav in ni razlog za reklamacijo izdelka.

Pred prvo uporabo grelnik »prekuhajte vsaj petkrat.

1. Odstranite pokrov in čajnik napolnite s čisto vodo. Ne prenapolnite ga, upoštevajte kazalec nivoja gladine vode. Pokrov postavite nazaj in kotliček pravilno zaprite.
2. Grelnik namestite na podstavek.
3. Po priključitvi kotlička v električno vtičnico na zaslonu izberite zeleno prednastavitev, glejte spodnja navodila. Če želite izbrati 100 °C, pritisnite gumb 8.
4. Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi.
5. Vtič priključnega kabla izvlecite iz vtičnice.
6. Ko zlivate vodo, ne odpirajte pokrova. Vodo iz kotlička vlivajte le skozi iztok.

### KRMILJENJE IN FUNKCIJE KOTLIČKA

1. Prikaz trenutne temperature vode v kotličku.
2. Segrevanje otroške hrane (nastavitev temperature na 40 °C)
3. Priprava belega čaja (nastavitev temperature na 70 °C)
4. Priprava zelenega čaja (nastavitev temperature na 80 °C)
5. Priprava kave (nastavitev temperature na 90 °C)
6. Gumbi +/- za ročno nastavitev zelene temperature ogrevanja. Nastavite lahko vrednosti 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 in 100 °C v korakih. Nastavljena temperatura se prikaže na indikatorju 1.
7. **Funkcija vzdrževanja temperature:** po nastavitvi zelene temperature z gumbi 2-5 ali z ročno nastavitvijo lahko aktivirate to funkcijo za vzdrževanje te temperature. Nastavljena temperatura se ohrani tudi po odstranitvi kotlička s podstavka.
8. Gumb za vklop/izklop osvetlitve prikaza temperature in posameznih funkcijskih gumbov.





## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem grelnika vode vedno izvlecite vtič priključnega kabla iz vtičnice in se prepričajte, da je grelnik vode hladen! Zunanjo površino aparata redno čistite z vlažno mokro krpo in nato do suhega obrišite. Za odstranjevanje vodnega kamna iz posode uporabite sredstva, ki so temu namenjena in so normalno dostopna v trgovinah.

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina 1,7 l

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna priključna moč: 1850–2200 W

Poraba električne energije v stanju pripravljenosti je <0,5 W

## PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Ovijalni papir in valoviti karton - odnesite v zbiralnico papirja ali zabojnike za papir. Folija za prepakiranje, PE vrečke, plastična embalaža ali deli - za plastične zbiralnike.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranitev uporabljenih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer že deluje sistem ločevanja odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek odložite na zbirnem mestu, namenjenem za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov prispeva varovati naravne vire. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek. Za nepravilno odlaganje te vrste odpadkov lahko zakon določa globe.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktiv EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti ter problematiki težkih kovin v električnih in elektronskih napravah. Nadalje izpolnjuje ustrezne energetske zahteve in zahteve za neposredni stik z živili.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da obezbedi prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti instalirana u skladu sa trenutnim električnim standardom koji je na snazi u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
2. Nemojte da koristite aparat ako su oštećeni strujni kabl ili utičnica, ako ne radi ispravno, pao je na pod ili je dospao u vodu. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od kontakta sa vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do udara električne struje. Ni aparat, niti jedan njegov deo ne smete potapati u vodu ili druge tečnosti!
4. Aparat za kuvanje vode nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Kabl i aparat nemojte dodirivati mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Preporučujemo da aparat za kuvanje vode ne ostavljate sa kablom uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za



kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.

6. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
7. Koristite samo originalni pribor.
8. Aparat za kuvanje vode se ne sme ostavljati da radi bez nadzora.
9. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj aparat, nalaze deca. Da biste ih zaštitili od električnog udara, nikad ne ostavljajte decu da sama rukuju aparatom. Aparat za kuvanje vode postavite na mesto na kojem mu deca ne mogu pristupiti. Pazite da kabl za napajanje ne visi.
10. Aparat za kuvanje vode ne postavljajte na vruće površine i ne koristite ga u blizini izvora toplote (na primer, u blizini grejnih ploča šporeta).
11. Aparat za kuvanje vode koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
12. Ovaj proizvod namenjen je za korišćenje u domaćinstvu i sličnim prostorima kao što su:
  - kuhinje u fabrikama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima
  - uređaji koji se koriste u poljoprivredi
  - uređaji koji su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata
  - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje sa doručkom
13. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavlja deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.



Pazite da aparat uvek bude na ravnoj površini da biste sprečili prevrtanje i povrede. Za vreme rada aparata ne dotičite ni telo aparata ni poklopac jer su spoljašnji delovi tada vrući. Ovaj aparat nemojte da koristite u blizini predmeta koje bi vodena para mogla da oštetiti.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

## UPOZORENJE

1. Aparat za kuvanje vode punite samo hladnom vodom.
2. Nivo vode mora biti između oznaka za najmanju (MIN) i najveću količinu (MAX)! **NAPOMENA:** Linije 0,5/min i 1,7/max su označene unutar kontejnera. Ako aparat bude previše napunjen, moglo bi da se dogodi da vruća voda prekipi.
3. Aparat isključite pre nego što ga sklonite sa postolja.
4. Uvek proverite da li je poklopac dobro zatvoren.
5. Postolje i spoljna strana aparata ne smeju biti mokre.
6. Aparat za kuvanje uvek koristite samo s postoljem koje je uz njega isporučeno.

**Aparat za kuvanje ne sme da se koristi za bilo koju drugu tečnost osim obične vode! Zabranjeno je u aparat stavljati čajeve u kesicama, čajeve i sve druge dodatke!**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve uporabe napunite kuvalo čistom pitkom vodom do maksimalne razine. Nakon toga ga uključite i dovedite vodu do tačke ključanja. Nakon toga ispraznite aparat i ponovite prethodne korake najmanje pet puta. Tako ćete aparat temeljno iskuvati, a i odstranite eventualni miris. Ako vam se učini da voda i dalje ima neki strani miris, preporučujemo vam da ponovite gore navedeni postupak. Takođe je preporučljivo ostaviti aparat otvoren tokom 24 h. Zdravstvena ispravnost materijala aparata koji dolaze u kontakt sa vodom je sertifikovana. Umereni „miris“ ili „ukus“ prilikom prvog korišćenja novog aparata je uobičajena pojava i nije razlog za reklamaciju.

Kuvalo za vodu trebate "prokuvati" najmanje pet puta pre prve uporabe.

1. Skinite poklopac i napunite kuvalo čistom vodom. Nemojte prepunjavati; poštujujte oznake nivoa vode. Vratite poklopac i pravilno zatvorite kuvalo za vodu.
2. Stavite aparat na postolje.
3. Nakon uključivanja kuvala u električnu utičnicu, izaberite željenu postavku na ekranu, pogledajte uputstva u nastavku. Da biste izabrali 100 °C, samo pritisnite dugme br. 8.
4. Aparat se automatski isključuje nakon što je grejanje gotovo.
5. Isključite kabl za napajanje iz utičnice.
6. Kad sipate vodu, nemojte otvarati poklopac. Izlijte vodu iz kuvala isključivo kroz mlaznicu.

## UPRAVLJANJE I FUNKCIJA KUVALA ZA VODU

1. Indikator trenutne temperature vode u kuvalu.
2. Zagrevanje hrane za bebe (temperatura podešena na 40°C)
3. Priprema belog čaja (temperatura podešena na 70°C)
4. Priprema zelenog čaja (temperatura podešena na 80°C)
5. Kuvanje kafe (podesite temperaturu na 90°C)
6. +/- dugmad za ručno podešavanje željene temperature zagrevanja. Moguće je podesiti vrednosti od 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 i 100 °C u koracima. Podešena temperatura će biti prikazana na meraču 1.
7. **Funkcija održavanja temperature:** nakon podešavanja željene temperature pomoću tastera 2-5 ili ručnog podešavanja, aktiviranjem ove funkcije možete



Srpski • Crnogorski

uključiti održavanje temperature. Podešena temperatura će se održavati čak i nakon uklanjanja kuvala iz baze.

8. Taster za uključivanje/isključivanje pozadinskog osvetljenja indikatora temperature i pojedinačnih funkcijskih tastera.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja aparata za kuvanje vode, uvek izvucite kabl za napajanje iz utičnice i uverite se da je aparat hladan! Spoljnu površinu aparata treba redovno prebrisati vlažnom krpom, a zatim osušiti. Za odstranjivanje vodenog kamenca koristite uobičajena sredstva za tu namenu koja su dostupna u prodavnicama.

## TEHNIČKI PODACI

Zapremina 1,7 l

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 1850–2200 W

Potrošnja električne energije u pripravnom režimu je <0,5 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir za pakovanje i valoviti karton – predaje se za sakupljanje sirovina ili papirnih kontejnera. Previjanje folije, PE kesa, plastične ambalaže ili delova – u posude za sakupljanje plastike.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenjivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kojem ste kupili proizvod. Nepravilno odlaganje ove vrste otpada može biti kažnjivo novčanom kaznom u skladu sa zakonom.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj bezbednosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi. Nadalje, udovoljava relevantnoj energetskej efikasnosti i zahtevima za izravan kontakt sa hranom.



Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu). Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με το ισχύον ηλεκτρικό πρότυπο που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
2. Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις του έχουν φθορές ή βλάβη, εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν πέσει κάτω και πάθει βλάβη ή εάν πέσει μέσα σε νερό. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία. Δεν επιτρέπεται η βύθιση του βραστήρα ή της βάσης του σε νερό ή άλλα υγρά!
4. Μην χρησιμοποιείτε τον βραστήρα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ή τον βραστήρα με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



5. Δεν συνιστάται να αφήνετε τον βραστήρα συνδεδεμένο στην πρίζα χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φισ.
6. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
7. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ.
8. Μην αφήνετε τον βραστήρα σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
9. Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη λειτουργία του βραστήρα κοντά σε παιδιά! Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χειρίζονται μόνα τους τη συσκευή – προστατέψτε τα από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία φτάνουν παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας όπου βρίσκεται η συσκευή.
10. Κρατήστε τον βραστήρα μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας (για παράδειγμα, καυτές εστίες).
11. Να χρησιμοποιείτε τον βραστήρα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
12. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακό περιβάλλον και παρόμοιες εγκαταστάσεις, όπως:
  - κουζίνες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας.
  - συσκευές που χρησιμοποιούνται στον αγροτικό κλάδο.
  - συσκευές που χρησιμοποιούνται από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλες εγκαταστάσεις κατοικίας.
  - συσκευές που χρησιμοποιούνται σε πανσιόν.
13. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται



από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι τοποθετημένος σε μια επίπεδη επιφάνεια για να αποτρέψετε την ανατροπή του και την πρόκληση τραυματισμών κατά το μαγείρεμα. Κατά τη λειτουργία, καθώς και αμέσως μετά το μαγείρεμα, μην αγγίζετε την εξωτερική επιφάνεια του βραστήρα ή το καπάκι – οι εξωτερικές επιφάνειες είναι καυτές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να πάθουν βλάβες από ατμό.

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

## ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Να χρησιμοποιείτε πάντα κρύο νερό κατά το γέμισμα του βραστήρα.
2. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της ένδειξης MIN. (Μέγιστο) και MAX. (Ελάχιστο)!  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι γραμμές 0,5/MIN και 1,7/MAX σημειώνονται στο εσωτερικό του δοχείου. Εάν γεμίσετε υπερβολικά τον βραστήρα, μπορεί να εκτιναχθεί έξω καυτό νερό.
3. Σβήστε τον βραστήρα πριν να τον αφαιρέσετε από τη βάση.
4. Να βεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι κλεισμένο καλά.
5. Η βάση και το σώμα του βραστήρα δεν πρέπει να βρέχονται.
6. Να χρησιμοποιείτε τον βραστήρα μόνο σε συνδυασμό με τη γνήσια βάση του.

**Δεν επιτρέπεται η χρήση του βραστήρα για τη θέρμανση άλλων υγρών εκτός νερού. Μην βάζετε ποτέ στον βραστήρα φακελάκια τσαγιού, χύμα τσάι ή άλλα συστατικά για την παρασκευή ροφημάτων!**

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Γεμίστε τον βραστήρα με καθαρό, κρύο και πόσιμο νερό έως τη μέγιστη στάθμη πριν από τη χρήση, ενεργοποιήστε τον και αφήστε το νερό να βράσει. Κατόπιν χύστε το νερό και επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον πέντε φορές. Με αυτήν τη διαδικασία θα καθαρίσετε σωστά τον βραστήρα και θα απομακρύνετε ενδεχόμενη επίγευση. Εάν έχετε την αίσθηση ότι το βραστό νερό έχει γεύση πλαστικού, συνιστάται η επανάληψη της διαδικασίας. Συνιστάται επίσης να αφήσετε τον βραστήρα ανοικτό και άδειο για 24 ώρες. Το υλικό του βραστήρα που έρχεται σε επαφή με το νερό είναι πιστοποιημένο ως αβλαβές για την υγεία. Οποιαδήποτε ελαφριά «οσμή» ή «επίγευση» κατά την αρχική χρήση μετά την αποσυσκευασία του βραστήρα είναι φυσιολογικό φαινόμενο και δεν αποτελεί αιτία για την επιστροφή της συσκευής. Βράστε καθαρό νερό στον βραστήρα πέντε φορές πριν να τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

1. Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε τον βραστήρα με καθαρό νερό. Μην γεμίζετε υπερβολικά τον βραστήρα, παρακολουθήστε την ένδειξη στάθμης νερού. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και κλείστε σωστά τον βραστήρα.
2. Τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση του.
3. Αφού συνδέσετε τον βραστήρα στην πρίζα, επιλέξτε την επιθυμητή προεπιλογή στην οθόνη, δείτε τις παρακάτω οδηγίες. Για να επιλέξετε 100 °C, απλώς πατήστε το κουμπί 8.
4. Ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν τελειώσει η διαδικασία βρασμού.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
6. Μην ανοίγετε το καπάκι όταν χύνετε το νερό. Βγάλτε το νερό από τον βραστήρα μόνο από το στόμιο.





## ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

1. Εμφάνιση της τρέχουσας θερμοκρασίας νερού στον βραστήρα.
2. Θέρμανση παιδικών τροφών (ρύθμιση θερμοκρασίας στους 40 °C)
3. Προετοιμασία λευκού τσαγιού (ρύθμιση θερμοκρασίας στους 70 °C)
4. Παρασκευή πράσινου τσαγιού (ρύθμιση θερμοκρασίας στους 80 °C)
5. Προετοιμασία καφέ (ρύθμιση θερμοκρασίας στους 90 °C)
6. κουμπιά +/- για χειροκίνητη ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας θέρμανσης. Είναι δυνατή η ρύθμιση των τιμών 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 και 100 °C σε βήματα. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα εμφανιστεί στην ένδειξη 1.
7. **Λειτουργία διατήρησης θερμοκρασίας:** αφού ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα 2-5 ή χειροκίνητη ρύθμιση, μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία για να διατηρήσετε αυτή τη θερμοκρασία. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα διατηρηθεί ακόμη και μετά την αφαίρεση του βραστήρα από τη βάση.
8. Κουμπί για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του οπίσθιου φωτισμού της οθόνης θερμοκρασίας και των επιμέρους κουμπιών λειτουργίας.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από τον καθαρισμό του βραστήρα, να αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα και να βεβαιώνετε ότι ο βραστήρας είναι κρύος! Σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί και στεγνώστε την. Χρησιμοποιήστε επώνυμα καθαριστικά του εμπορίου για να αφαιρέσετε τα άλατα από τον βραστήρα.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα 1,7 λίτρα

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 1850–2200 W

Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής είναι <0,5 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και κυματοειδές χαρτόνι - πηγαίνετε στη συλλογή χαρτιού ή στους περιέκτες χαρτιού. Μembrάνη επανασυσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικές συσκευασίες ή εξαρτήματα - για πλαστικά δοχεία συλλογής.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετος οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Η ακατάλληλη διάθεση αυτού του τύπου αποβλήτων μπορεί να επισύρει πρόστιμα σύμφωνα με το νόμο.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια, καθώς και με το ζήτημα της χρήσης βαρέων μετάλλων σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Επιπλέον, καλύπτει τις σχετικές απαιτήσεις για την ενέργεια και την απευθείας επαφή με τρόφιμα.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.



## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка повинна бути встановлена відповідно до чинних електротехнічних стандартів, що діють у країні, де використовується прилад.
2. Не використовуйте чайник, якщо пошкоджено силовий кабель або виделку, якщо він працює невірно, якщо він впав на підлогу та пошкоджений або з нього витікає вода. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку. Не занурюйте чайник або базу у воду або інші рідини!



4. Не використовуйте чайник на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся силового кабелю або чайнику вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
5. Не рекомендується залишати чайник з включеним кабелем до розетки без нагляду. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднайте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
6. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
7. Використовуйте лише оригінальні аксесуари.
8. Не залишайте працюючий чайник без нагляду.
9. Потрібен нагляд, якщо поблизу працюючого чайника знаходяться діти! Ніколи не дозволяйте дітям обходитися з побутовим приладом самостійно, захищайте їх від небезпеки отримання електричного шоку. Тримайте побутовий прилад в місці, недосяжному для дітей. Слідкуйте, щоб кабель на звисав з краю стола або робочої поверхні, на якій стоїть побутовий прилад.
10. Тримайте чайник подалі від гарячих поверхонь та джерел тепла (наприклад, гарячі пічі).
11. Використовуйте чайник лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
12. Побутовий прилад призначено для побутового використання та інших аналогічних видів використання:
  - кухонні кутки у крамницях, офісах та на інших робочих місцях;
  - побутові прилади, які використовуються у сільському господарстві;
  - побутові прилади, які використовуються гостями у готелях, мотелях та інших місцях проживання;
  - побутові прилади, які використовуються у закладах типу «постіль та сніданок».



13. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

Для того, щоб попередити перегортання та отримання травм під час готування, переконайтеся, що чайник розташовано на рівній поверхні. Під час роботи та відразу ж після використання не торкайтеся зовнішніх поверхонь чайника або кришки. Зовнішні поверхні гарячі. Не використовуйте побутовий прилад поруч з предметами, які можуть бути пошкоджені паром.

**Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!**

## УВАГА

1. Завжди наливайте у чайник холодну воду.
2. Рівень води повинен бути між MIN. і MAX. рівнями! **ПРИМІТКА:** Лінії 0,5/MIN і 1,7/MAX позначені всередині контейнера. Якщо в чайник налито забагато води, гаряча вода може вилитися з нього.
3. Перед тим, як зняти чайник з бази, вимкніть його.
4. Завжди перевіряйте, щоб кришка була добре закрита.
5. База та корпус чайника не мають бути вологими.
6. Використовуйте чайник лише з оригінальною базою.

**Використовуйте чайник лише для підігрівання води. Ніколи не кладіть до чайника чайні пакетики, розсипний чай або інші інгредієнти для приготування напоїв!**

## ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

Перед першим використанням налейте в чайник чисту, холодну, питну воду до відмітки макс. рівня, включіть його та закип'ятіть воду. Вилийте воду та повторіть процедуру мінімум п'ять разів. За допомогою цієї процедури ви ретельно очистите чайник та видалите будь-який можливий присмак. Якщо вам здається, що кип'ячена вода має присмак пластику, ми рекомендуємо повторити процедуру. Ми також рекомендуємо залишити пустий чайник відкритим на 24 години. Матеріал чайника, який контактує з водою, є безпечним для здоров'я. Будь-який малий «запах» або «присмак» під час першого використання після розпакування чайника є нормальним феноменом та не має ставати причиною повернення побутового приладу.

Перед першим використанням прокип'ятіть чисту воду п'ять разів.

1. Зніміть кришку і наповніть чайник чистою водою. Не переповнюйте чайник, слідкуйте з індикатором рівня води. Поставте кришку на місце і закрийте чайник як слід.
2. Поставте чайник на базу.



3. Увімкнувши чайник у розетку, виберіть на дисплеї потрібне попереднє налаштування, див. інструкцію нижче. Щоб вибрати 100 °C, просто натисніть кнопку 8.
4. Після завершення процесу кип'ятіння чайник автоматично вимкнеться.
5. Відключайте кабель від розетки.
6. Під час наливання води не відкривайте кришку. Виливайте воду з чайника тільки через носик.

## ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ ТА ФУНКЦІЇ ЧАЙНИКА

1. Відображення поточної температури води в чайнику.
2. Підігрівання дитячого харчування (налаштування температури до 40 °C)
3. Приготування білого чаю (налаштування температури на 70 °C)
4. Приготування зеленого чаю (налаштування температури на 80 °C)
5. Приготування кави (налаштування температури до 90 °C)
6. кнопки +/- для ручного налаштування бажаної температури нагріву. Можна встановити значення 40, 45, 50, 55, 60, 70, 75, 85, 90, 95 і 100 °C з кроком. На індикаторі 1 відобразитиметься встановлена температура.
7. **Функція утримання температури:** після встановлення бажаної температури за допомогою кнопок 2-5 або ручного налаштування, ви можете активувати цю функцію, щоб утримувати цю температуру. Встановлена температура буде підтримуватися навіть після того, як чайник буде знято з підставки.
8. Кнопка вмикання/вимикання підсвічування дисплея температури та окремих функціональних кнопок.



## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Перед очищенням чайника завжди відключайте виделку живлення від розетки та переконайтеся, що чайник холодний! Протріть зовнішні поверхні побутового приладу вологою серветкою, а потім витріть на сухо. Для видалення накипу з чайнику можна використовувати відповідні та доступні засоби.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Ємність 1,7 л

Номинальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Номинальна потужність на вході: 1850-2200 W

Споживання електроенергії в режимі очікування становить <0,5 Вт

## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Обгортковий папір та гофрокартон - здавайте в пункт прийому макулатури або в контейнери для паперу. Пакувальна плівка, поліетиленові пакети, пластикова упаковка або її частини - для контейнерів для збору пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упакувці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт. За неналежну утилізацію цього типу відходів передбачені штрафи згідно із законодавством.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки, використання важких металів у електричному та електронному обладнанні. Більш того, продукт відповідає вимогам до електроспоживання та вимогам для безпосереднього контракту з продуктами харчування.

Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.











# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Διμοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Razotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Gamintojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozača neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.

© GVS.cz 2024